

**SONY**



\* 4 2 7 3 3 2 3 3 1 \* (1)
4-273-323-31(1)

## Electret Condenser Microphone

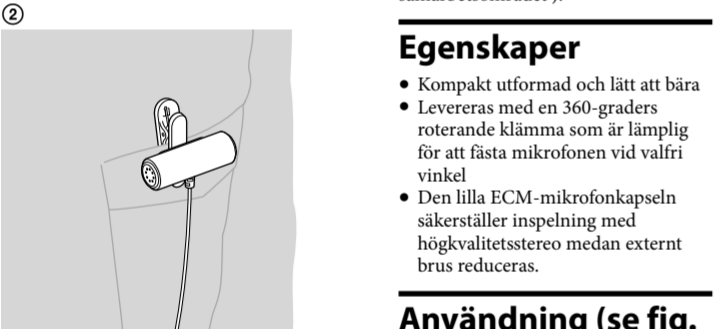
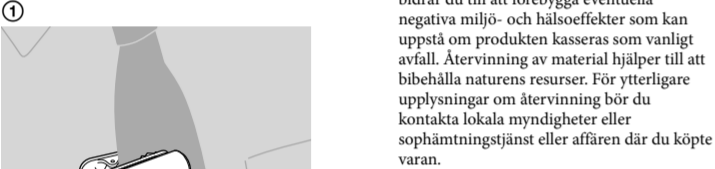
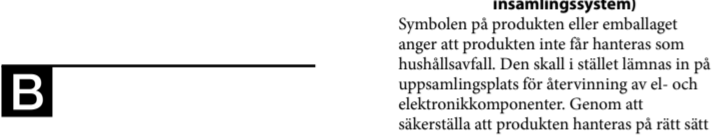
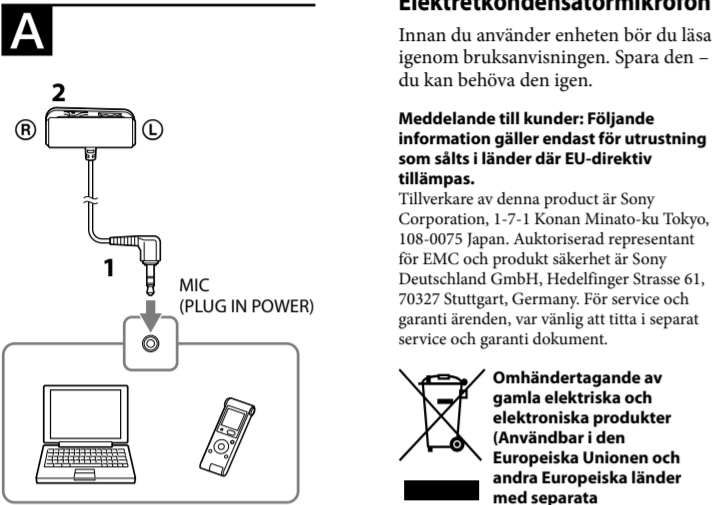
Användningstemperatur/Инструкции по эксплуатации/ <p>Instruções de Funcionamento/使用説明書/ <p>사용 설명서/ <p>تعليمات التشغيل</p></p></p>
---

©2011 Sony Corporation Printed in China

### ECM-CS3



http://www.sony.net/



### Specifikationer

**Typ:** Elektretkondensatormikrofon

**Kontakt:** L-formad guldfpläterad stereominikontakt

**Strömförsörjning:** Plug-in-strömkälla-system

**Direktivitet:**

Rundstrålande

**Känslighet framåt (utspänning vid öppen krets):**

−38,0 dB (1 000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)

**Frekvensomfång:** 50 Hz - 15 000 Hz

**Sladdens längd:** Cirka 1,0 m

**Dimensioner:** Cirka ø11 mm × 32 mm (diameter/längd)

**Vikt:** Cirka 12 g (Inklusive sladd)

**Användningstemperatur:** 5 °C till 35 °C

Utformning och specifikationer kan ändras utan förvarning.

### Försiktighetsåtgärder

- Denna mikrofon är ett precisionsinstrument. Ta aldrig isär den.
- Utsätt inte mikrofonen för mekaniska stötar t.ex. genom att tappa den eller slå på den.
- Om mikrofonen placeras nära högtalare eller hörlurar kan ett högfrekvent ljud höras (tjutande ljud). Detta ljud orsakas av att mikrofonen tar upp ljudet från högtalarna eller hörlurarna uppreade gånger. I detta fall ska du placera mikrofonen så långt som möjligt från högtalarna eller hörlurarna.
- Lämna inte mikrofonen på en fuktig, dammig eller varm plats eller i direkt solljus. Detta kan orsaka fel.
- Vid användning utomhus ska du aldrig låta mikrofonen bli våt av regn eller saltvatten.
- När mikrofonen och kontakten blir smutsiga ska du torka av dem med en torr trasa. Blås inte på mikrofonen när du torka av dem med en torr trasa. Blås inte på mikrofonen när du dammar den. En smutsig kontakt kan orsaka försämring av ljudkvalitet och intermittent ljud.
- Håll alltid i kontakten när du kopplar ur. Om du drar i sladden kan den gå av.

### Русский

#### Электретный конденсаторный микрофон

Перед началом эксплуатации этого устройства внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией и храните ее под рукой на случай, если она вам понадобится.

**Изготовитель: Сони Корпорейшн**
**Адрес: 1-7-1 Коан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония**
**Страна-производитель: Китай**

**Примечание для покупателей:**
**следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС**

Производителем данного устройства является Sony Corporation, 1-7-1 Koan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Jpan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

**Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)**

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

**CE**
Юридическая действительность знака CE распространяется только на те страны, где он имеет юридическую силу, в основном это страны Европейской экономической зоны (ЕЕА).

### Свойства

- Компактная, портативная конструкция
- Поставляется с зажимом, вращающимся на 360°, для крепления микрофона под любым углом.
- Маленький капсульный электретный конденсаторный микрофон с высококачественной стереозаписью и подавлением внешних шумов.

### Правила пользования (см. рис. A)

Микрофон имеет левый **Ⓛ** и правый **Ⓡ** каналы записи. Закрепите микрофон горизонтально в правильном направлении, чтобы обеспечить одинаковый уровень записи левого и правого каналов.

- Подключите штекер устройства записи со встроенным питанием в гнездо микрофона.**
- Убедитесь в правильном размещении **Ⓛ** и **Ⓡ** на микрофоне и зажима микрофона на галстuke, кармане и т. п.** Разместите сторону, помеченную **Ⓡ**, справа, а сторону, помеченную **Ⓛ**, слева. К галстuku и т. п. (см. рис. **B-①**) К карману и т. п. (см. рис. **B-②**)

### Устранение неисправностей

Нет звука, невозможно выполнить запись

- Подключенное устройство записи не является устройством со встроенным питанием.
  - Подключите микрофон к устройству записи со встроенным питанием.
  - Посмотрите инструкции по эксплуатации подключенного устройства.

Нет звука, звук записывается с помехами

- Штекер неправильно подключен.
  - Вытрите штекер мягкой тканью.
  - Вставьте штекер в разъем микрофона до конца и убедитесь в его надежной установке.

### Технические характеристики

**Тип:** Электретный конденсаторный микрофон

**Штекер:** L-образный, позолоченный стерео миништекер

**Питание:** Встроенное питание

**Направленность:** Ненаправленный

**Фронтальная чувствительность (Уровень выходного напряжения открытой цепи):**

−38,0 дБ (1000 Гц, 0 дБ = 1 V/Pa)

**Диапазон частот:** 50 Гц - 15000 Гц

**Длина шнура:** Около 1,0 м

**Размеры:** Около ø11 мм × 32 мм (диаметр/длина)

**Вес:** Около 12 г (включая шнур)

**Температура эксплуатации:** от 5 °C до 35 °C

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

### Меры предосторожности

- Этот микрофон является точным устройством. Никогда не разбирайте его.
- Не подвергайте микрофон механическим ударам, не роняйте и не стучите по нему.
- Если микрофон размещается рядом с колонками/наушниками, может возникать шум высокой частоты (микрофонный эффект). Это вызвано тем, что микрофон многократно улавливает звук колонок/наушников. В таком случае размещайте микрофон как можно дальше от колонок/наушников.
- Не оставляйте микрофон во влажном, пыльном или горячем месте, или под прямыми лучами солнца. Это может привести к неисправности.
- При использовании вне помещений никогда не допускайте попадания на микрофон дождя или соленой воды.
- При загрязнении микрофона и штекера протирайте их сухой тканью. Не дуйте на микрофон при удалении из него пыли. Загрязненный штекер приведет к ухудшению качества записи звука и его прерывистости.
- При отключении шнура всегда держитесь за штекер, а не за шнур. В противном случае можно оборвать шнур.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Коан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Сделано в Таиланде

### Português

#### Microfone Electrostático Electret

Antes de utilizar este aparelho, leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras.

**Aviso para os utilizadores: a seguinte informação só é aplicável a produtos comercializados em países onde se apliquem as Directivas da UE**

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

**Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)**

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

**CE**
A validade das marcas da CE está limitada aos países em que for imposta por lei, sobretudo

nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).

### Características

- Design compacto, de transporte fácil
- Fornecido com um clip com rotação de 360º adequado para fixar o microfone em qualquer ângulo
- O microfone ECM de pequena dimensão garante uma captação estereó de alta qualidade reduzindo simultaneamente o ruído externo.

### Como utilizar (consulte fig. A)

O microfone tem dois pontos de captação um do lado esquerdo **Ⓛ** e outro do lado direito **Ⓡ**. Prenda o microfone horizontalmente na direcção correcta, de modo a que os sons da direita e da esquerda sejam gravados uniformemente.

- Ligue a ficha à tomada tipo jack de microfone de um dispositivo de gravação com sistema de ligação de alimentação.**
- Confirme a colocação correcta de **Ⓛ** e **Ⓡ** no microfone e prenda o microfone à sua gravata, bolso, etc.** Coloque o lado com marcação-**Ⓡ** para a direita e o lado com marcação-**Ⓛ** para a esquerda. Na gravata, etc. (consulte fig. **B-①**) Na bolso, etc. (consulte fig. **B-②**)

### Resolução de problemas

Sem som, não consegue gravar

- O gravador a que está ligado não é um equipamento com sistema de ligação de alimentação.
  - Ligue o microfone a um dispositivo com sistema de ligação de alimentação.
  - Verifique as instruções de funcionamento do equipamento a que está ligado.

Sem som, som ruidoso

- A ficha não encaixa correctamente.
  - Limpe a ficha com um pano macio.
  - Insira a ficha completamente até ao fundo na tomada jack do microfone e garanta que está firmemente inserida.

### Especificações

**Tipo:** Microfone Electrostático Electret

**Ficha:** mini-ficha estereó dourada em forma de L

**Alimentação:** Sistema de ligação de alimentação

**Direccionalidade:** Omni-direccional

**Sensibilidade frontal (Nível de tensão de saída do circuito aberto):**

−38,0 dB (1.000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)

**Resposta de frequência:** 50 Hz - 15.000 Hz

**Comprimento do cabo:** Aprox. 1,0 m

**Dimensões:** Aprox. ø11 mm × 32 mm (diâmetro/comprimento)

**Peso:** Aprox. 12 g (Incl. cabo)

**Temperatura de funcionamento:** 5 °C a 35 °C

O design e especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

### Precauções

- Este microfone é um instrumento de precisão. Nunca o desmonte.
- Não sujeite o microfone a choques mecânicos tais como deixá-lo cair ou a impactos bruscos.
- Se o microfone for colocado perto de colunas de som/auscultadores, um ruído de alta frequência poderá eventualmente ser ouvido (efeito de uivo). Isto é causado pela captação repetida do som emitido pelas colunas de som/auscultadores. Neste caso, coloque o microfone o mais afastado possível das colunas de som/auscultadores.
- Não deixe o microfone em local húmido, poeirento ou quente, ou sob a luz directa do sol. Pode causar uma avaria.
- Em utilização no exterior, nunca deixe que o microfone se molhe com chuva ou água salgada.
- Quando o microfone e a ficha ficarem sujos, limpe-os com um pano seco. Não sobre directamente sobre o microfone quando o está a limpar da acumulação de pó. Uma ficha suja pode causar a deterioração da qualidade do som e torná-lo intermitente.
- Segure sempre na ficha para a desligar. Puxar pelo cabo pode parti-la.

